LA GROSSE ERREUR DE LA TANTE MARGE



Описание Дадли:

Dudley avait passé la plus grande partie de l'été dans la cuisine, ses petits yeux porcins rivés sur l'écran, ses cinq mentons tremblotant d'avidité tandis qu'il s'empiffrait continuellement.

petits yeux porcins - маленькие поросячьи глазки cinq mentons - пять подбородков

Dudley s'avança dans le vestibule en se dandinant, ses *cheveux blonds* soigneusement plaqués sur sa *tête grasse*, un noeud papillon tout juste visible sous ses *multiples mentons*.

cheveux blonds - блондин tête grasse - жирные волосы multiples mentons многочисленные подбородки



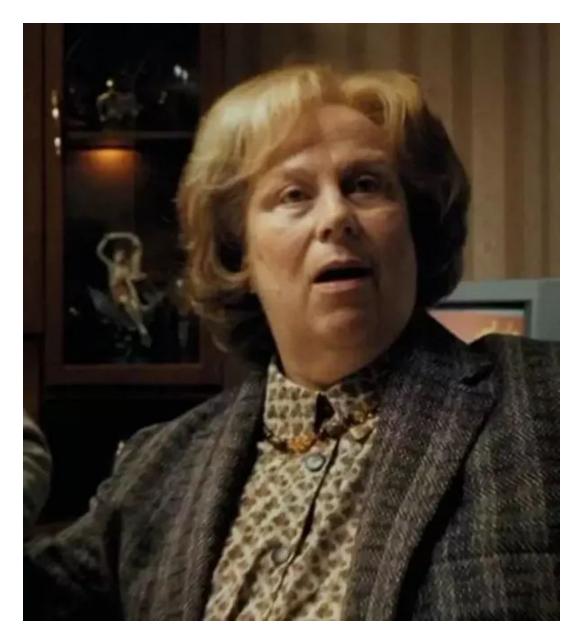
Описание Марж:

La tante Marge était déjà sur le seuil. Elle ressemblait à l'oncle Vernon: grande, massive, le teint violacé, elle avait même une moustache, moins touffue cependant que celle de son frère. Une énorme valise à la main, elle tenait sous l'autre bras un vieux bouledogue à l'air féroce.

grande, massive – огромная

teint violacé - со злой миной

avait même une moustache - усатая



Описание Вернона:

Harry s'assit entre Dudley et l'oncle Vernon, un homme grand et massif quasiment dépourvu de cou mais doté d'une abondante moustache.

homme grand et massif - огромный

quasiment dépourvu de cou - шеи не видно

doté d'une abondante moustache густые усы



Описание Петуньи:

La tante Pétunia, une femme maigre au visage chevalin, se leva d'un bond et alla regarder par la fenêtre de la cuisine

femme maigre - худощавая

visage chevalin - лошадиная физиономия



Описание Сириуса:

Pourtant, comparé à la photo de l'homme *au visage émacié* et à la *tignasse emmêlée* qui lui *tombait sur les épaules*, Harry avait l'impression d'être coiffé avec le plus grand soin.

visage émacié - худощавое лицо

tignasse emmêlée - взлохмаченные, нечесаные волосы

tombait sur les épaules - волосы до плеч

